

# next floor

En mouvement,  
ensemble



Les affaires, les divertissements et l'environnement se réunissent autour de personnes toujours en mouvement. Dans ce numéro de *Next Floor*, joignez-vous à nous pour un voyage qui vous amènera de la patinoire au sommet d'un gratte-ciel et d'une pente de ski à la surface de la mer.



**Schindler**



La tour Bank of America, One Bryant Park, New York

3

**Le divertissement... une entreprise en mouvement**

Un message de Jakob Züger

4

**Une étude de compatibilité**

La tour Bank of America, One Bryant Park, New York

10

**Pour l'amour du sport**

Stades... des monuments qui honorent nos sports favoris

14

**Splendeurs de la mer**

Les navires de croisière d'aujourd'hui sont des merveilles d'architecture et d'ingénierie marine

18

**Une pente magnifique**

Sports d'hiver, pour ajouter un peu de *brrr* aux divertissements

20

**Tout pour s'amuser**

Las Vegas, capitale mondiale du divertissement

24

**Toucher les étoiles**

2000 Avenue of the Stars à Century Park, Los Angeles

26

**Divertissement instructif**

Musées... pour toute la famille

29

**Quel est votre quotient de sécurité?**

Répondez à notre jeu-questionnaire sur la sécurité des ascenseurs/escaliers mécaniques

30

**Schindler sera fournisseur dans le projet des deux tours du nouveau World Trade Center**

31

**Dernières nouvelles**

Les nouvelles de Schindler de l'Amérique du Nord et au-delà

**Photo en couverture :** Gratte-ciels dominant Bryant Park à New York.

*Next Floor* est publié par Schindler Elevator Corporation, Corporate Communications North America.

**Correspondance :** Schindler Elevator Corporation, *Next Floor* Editor, P.O. Box 1935, Morristown, NJ 07962-1935, États-Unis, [uswebmaster@us.schindler.com](mailto:uswebmaster@us.schindler.com).  
[www.us.schindler.com](http://www.us.schindler.com)

# Le divertissement... une entreprise en mouvement



Bienvenue à *Next Floor*. Nous sommes heureux de recevoir vos commentaires alors que nous poursuivons notre exploration des forces qui forment notre monde afin que Schindler contribue au développement de solutions innovantes aux défis posés par la mobilité urbaine.

Dans ce numéro, nous explorons le divertissement sous toutes ses formes : des sports commerciaux aux musées, en passant par les navires de croisière et les pentes de ski. Ces derniers temps, le rythme effréné de nos styles de vie jumelé à l'incertitude économique font en sorte qu'il est plus important que jamais de prendre le temps de se divertir. Les divertissements nous permettent de nous sortir un peu de notre quotidien et de recharger nos réserves d'énergie.

Au cours des pages suivantes, *Next Floor* visitera des stades d'un bout à l'autre de l'Amérique du Nord qui accueillent tous types d'événements à caractère sportif, de concerts et de spectacles, et pour qui déplacer un grand nombre de personnes est essentiel. Nous suivrons des vacanciers montant à bord de magnifiques navires de croisière qui offrent toutes les commodités possibles et un environnement propice à la relaxation. Des skieurs dévalent les pistes de montagnes parmi les plus spectaculaires au monde, tandis que d'autres personnes ressentent une excitation électrisante lorsqu'ils foulent le plancher d'un casino. Et bien que les musées ne soient pas toujours synonymes de divertissement dans notre imaginaire, ils proposent toutefois des avancées dans les arts, la culture et la science pour divertir toute la famille.

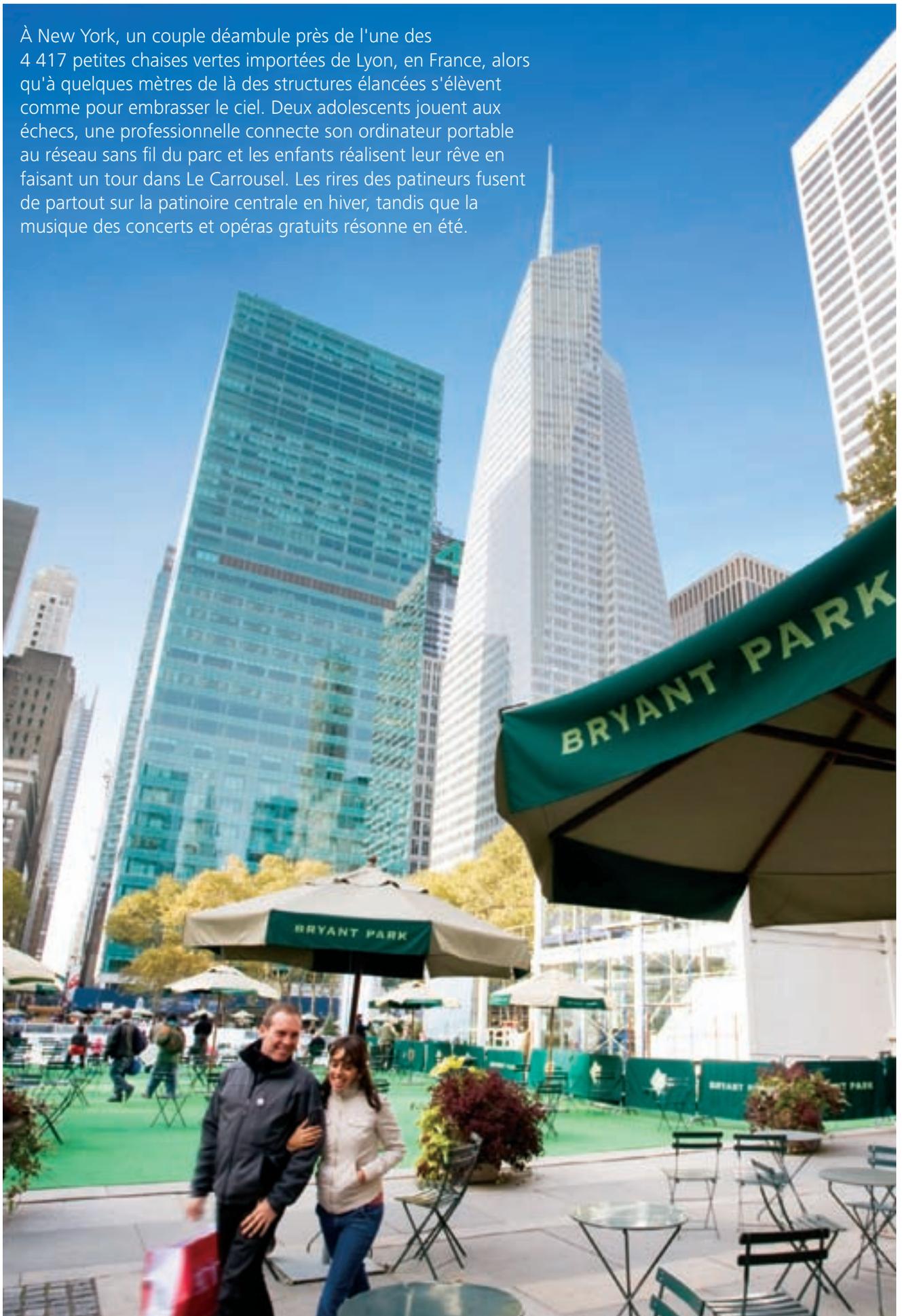
Un fil conducteur de cette incursion dans les sports commerciaux et le divertissement : la sécurité. Que ce soit l'équipement qui protège les athlètes professionnels, les fixations qui empêchent les blessures aux chevilles sur les pentes de ski, ou encore les gilets de sauvetage rangés dans les cabines à bord d'un navire de croisière, la sécurité fait partie intégrante du divertissement. Nous avons jugé pertinent d'offrir dans ce numéro des suggestions pour améliorer la sécurité dans les ascenseurs et les escaliers mécaniques.

Nous espérons que ce numéro de *Next Floor* saura vous détendre et vous divertir.



Jakob Züger  
Directeur général, Amérique

À New York, un couple déambule près de l'une des 4 417 petites chaises vertes importées de Lyon, en France, alors qu'à quelques mètres de là des structures élancées s'élèvent comme pour embrasser le ciel. Deux adolescents jouent aux échecs, une professionnelle connecte son ordinateur portable au réseau sans fil du parc et les enfants réalisent leur rêve en faisant un tour dans Le Carrousel. Les rires des patineurs fusent de partout sur la patinoire centrale en hiver, tandis que la musique des concerts et opéras gratuits résonne en été.

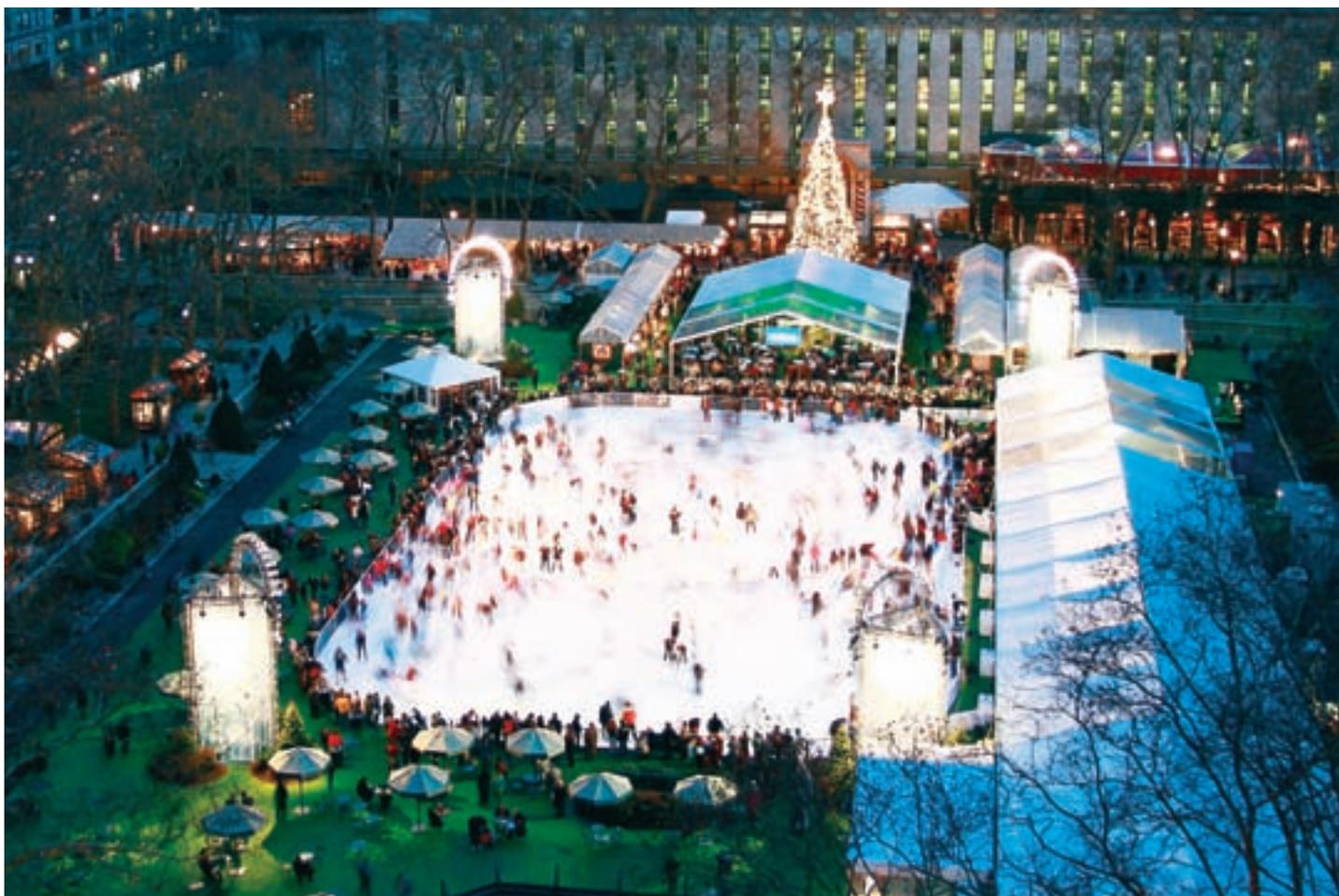


# Une étude de compatibilité



Cet oasis de 9 acres au cœur de Midtown Manhattan, c'est Bryant Park. Ici, on dirait que le temps s'est arrêté pour rappeler aux visiteurs nostalgiques les parcs de Paris et de Vienne. Et ici, on imagine aisément les troupes de George Washington marcher sur ce qui était alors un champ, ou encore la cérémonie de 1894 où le parc a été baptisé en l'honneur du poète et journaliste William Cullen Bryant. Patience et Fortitude, deux puissants lions de marbre, se dressent en sentinelles silencieuses à l'entrée de la New York Public Library qui borde le parc d'un côté, tandis qu'une nouvelle structure magnifique, la seconde plus haute de New York, s'élève dans cette forêt de gratte-ciels. ►

L'étang de Bryant Park à New York. Photo avec la gracieuse permission de Jose Luis R. Cortes.



## ► Construire le futur

La tour Bank of America au One Bryant Park se hisse sur 54 étages et 366 mètres (1 200 pieds) dans le profil de la ville de New York et est reconnue comme étant l'un des édifices les plus respectueux de l'environnement au monde. Conçu par les architectes Cook+Fox et construit par The Durst Organization, One Bryant Park met en œuvre des systèmes novateurs écosensibles et sera l'un des rares gratte-ciels à recevoir la convoitée certification LEED® Platine.

Selon Jody Durst, coprésident de The Durst Organization : « Notre vision était de construire le meilleur édifice à la fois respectueux de l'environnement et répondant aux exigences de nos locataires. »

Richard Cook, partenaire chez Cook+Fox, ajoute : « En tant qu'architecte, je crois que nous devons sans plus attendre modifier radicalement notre façon de construire des édifices et des villes. J'espère que One Bryant Park pourra être considéré comme une icône de ce temps nouveau, où nous avons commencé à réfléchir fondamentalement et différemment sur l'impact environnemental d'un gratte-ciel. »

### Que du vert

Construit en grande partie au moyen de matériaux recyclés, les 51 990 mètres cubes (68 000 verges cubes) de béton ayant servi à la construction de l'édifice contiennent 40 pour cent de mâchefer. Ceci a permis de réduire la quantité totale de ciment nécessaire, d'augmenter la force du matériau et de réduire la quantité de gaz à effet de serre émis lors de sa fabrication. L'acier utilisé se compose de 60 pour cent de matériaux recyclés. Les murs en vitrages isolants du plancher au plafond créent une façade cristalline qui réduit les demandes énergétiques en climatisation et en lumière, tout en offrant une vue prenante sur le parc. L'air entrant dans l'édifice est filtré à 95 pour cent, ce qui fait que l'air qui en ressort est plus propre qu'à son entrée. Chaque goutte d'eau de pluie est recyclée pour produire de la glace pendant les heures creuses de refroidissement, qui servira à ce que l'on appelle une transition de phase pour répondre aux besoins accrus de refroidissement à certaines périodes. L'édifice produit également 70 pour cent de sa propre énergie à partir d'une centrale énergétique au gaz naturel située sur les lieux.

Durst poursuit : « Avec chaque projet, nous apprenons de meilleures façons de faire et comment appliquer de nouvelles technologies plus efficaces. The Durst Organization souscrit à la philosophie que nous devons saisir l'occasion, lors de la conception et de la construction d'un édifice, de faire en sorte que ce dernier soit à la fois le plus évolué et le plus respectueux de l'environnement possible. »

Cook soutient : « Sur un chantier à très grande échelle, tous les petits changements peuvent faire une grande différence. »



Jody Durst, coprésident, The Durst Organization. Photo par Friedman Studio/David Dooley, avec la gracieuse permission de The Durst Organization.



One Bryant Park, New York



### Mobilité novatrice

Schindler a également ajouté sa pierre à l'édifice du One Bryant Park en installant des systèmes d'ascenseurs et d'escaliers mécaniques parmi les plus évolués au monde pour répondre aux besoins des locataires et de leurs visiteurs, notamment trois escaliers mécaniques Schindler 9300® Advanced Edition et 52 ascenseurs Schindler. « Les ascenseurs mettent en œuvre le système de répartition de destination Schindler ID® avec contrôle d'accès », explique Durst. « Non seulement cette technologie offre plus de commodité aux passagers, elle améliore également l'efficacité du système d'ascenseur en réduisant de façon significative le nombre de voyages, ce qui en retour permet d'économiser de l'énergie. Et ces économies d'énergie sont cruciales pour l'obtention d'une certification LEED. » Une autre caractéristique contribuant à l'efficacité énergétique de l'édifice est l'utilisation de mécanismes qui génèrent de l'électricité lors de l'ascension de cabines vides.

Lorsque l'on considère que les édifices commerciaux consomment 40 pour cent de toute l'énergie consommée aux États-Unis, l'importance que revêt un édifice tel que One Bryant Park est évidente. Et bien que des coûts additionnels soient nécessaires pour la construction d'un gratte-ciel respectueux de l'environnement, « si nous économisons de l'énergie, nous économiserons beaucoup d'argent en bout de ligne », ajoute Cook.



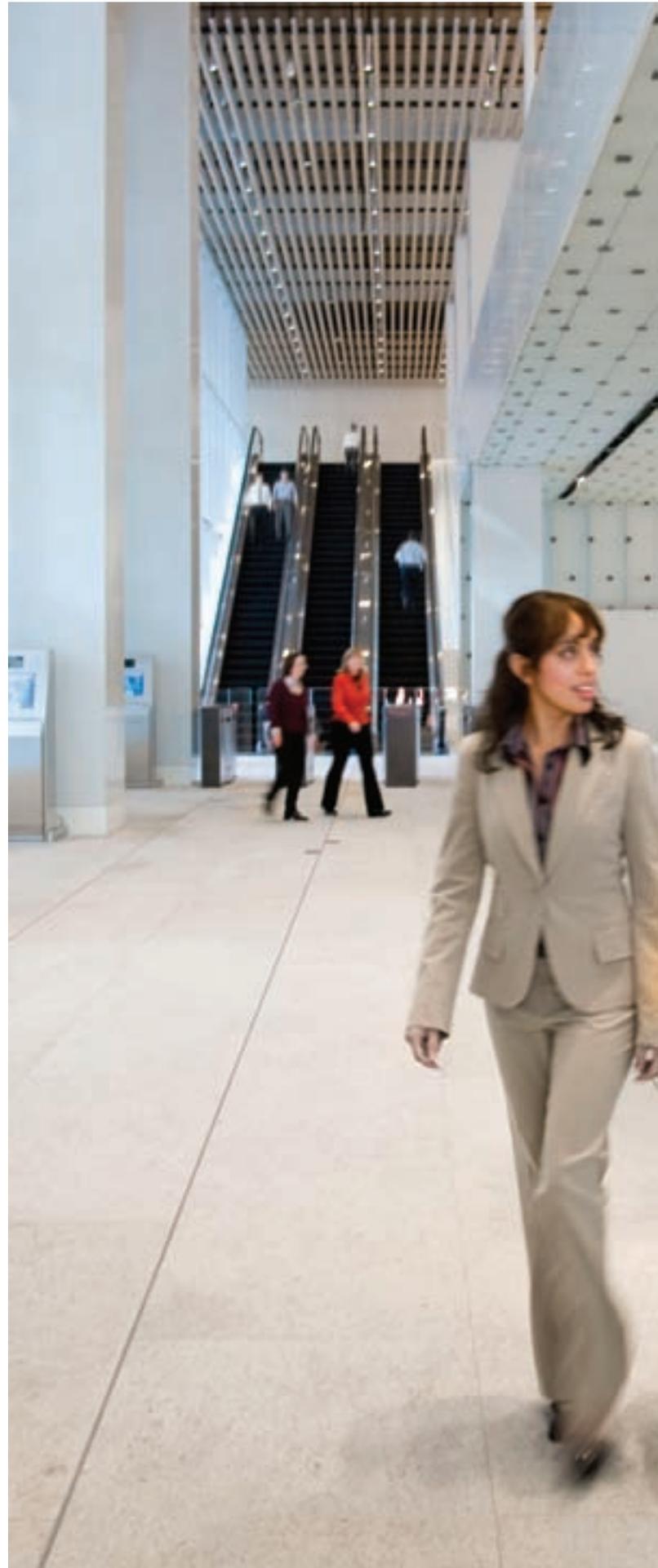
Le système de répartition de destination Schindler ID® avec contrôle d'accès gagne en popularité pour améliorer la sécurité des édifices. Les utilisateurs s'identifient à l'aide d'un badge, d'un NIP ou d'un dispositif avec données lisibles électroniquement. Le système attribue automatiquement un ascenseur qui correspond à leur niveau d'accès.

« Au-delà des économies d'énergie, ajoute Durst, nous cherchons à faire en sorte que la conception et le fonctionnement de l'édifice améliorent la productivité des employés, réduisent l'absentéisme et favorisent le bien-être. Par exemple, nous avons fait des efforts considérables pour offrir un air de meilleure qualité pour que les gens puissent bénéficier des avantages d'un air plus frais. » ►



► **Convergence**

Deux forces se rencontrent à l'intersection de 42nd Street et Sixth Avenue à Manhattan : les intérêts financiers et la conscience environnementale. L'importance de One Bryant Park transcende l'immédiateté de son architecture et s'exprime en un prélude d'une nouvelle ère dans la construction d'édifices. La structure est un emblème de la coopération nécessaire entre architectes, entrepreneurs, fournisseurs de matériaux et propriétaires pour la préservation de nos précieuses ressources et viser à atteindre la durabilité de l'environnement. Elle est la preuve tangible de ce qui est possible lorsque l'on conjugue les considérations environnementales et les intérêts financiers. Enfin, non seulement One Bryant Park personifie des enjeux mondiaux, il répond également à la vision des jeunes couples assis sur de petites chaises vertes importées de Lyon, en France, alors qu'à quelques mètres de là des structures élancées embrassent le ciel. ■





# LEED

LEADERSHIP IN ENERGY & ENVIRONMENTAL DESIGN

Le « Leadership in Energy and Environmental Design® » (LEED) (Leadership en design énergétique et environnemental) symbolise l'effort du U.S. Green Building Council pour la création d'une norme nationale en ce qui a trait à la « construction verte ». Le LEED vise à améliorer le bien-être des occupants, la performance environnementale et les retombées économiques des édifices au moyen de pratiques, de normes et de technologies établies ou d'innovations.

Le LEED attribue une note suivant cinq catégories :

1. Durabilité
2. Gestion efficace de l'eau
3. Performance énergétique
4. Utilisation des matériaux et des ressources
5. Qualité de l'environnement intérieur

Le LEED propose quatre niveaux de certification :

1. Platine
2. Or
3. Argent
4. Certifié

One Bryant Park a reçu la certification LEED Platine, la plus haute certification pouvant être attribuée à un édifice.

Les ascenseurs et les escaliers mécaniques contribuent à la certification LEED en raison de :

1. Leur utilisation efficace de l'énergie
2. L'utilisation de lambris de bois FSC (Forest Stewardship Certified) à l'intérieur des cabines
3. Le recyclage des déchets de construction
4. L'utilisation de matériaux à faible taux d'émission dans les adhésifs, les scellants et les enduits

LEED est une marque déposée du U.S. Green Building Council.

## En un coup d'œil

### Objectifs environnementaux de One Bryant Park

---

Construire la tour de bureaux la plus respectueuse de l'environnement, en mettant l'accent sur des lieux durables, l'efficacité dans la gestion de l'eau, la qualité de l'environnement intérieur, l'énergie et l'atmosphère

---

Devenir la première tour de bureaux à recevoir la mention « Platine » du Leadership in Energy and Environmental Design du U.S. Green Building Council

---

Réduire la consommation énergétique d'un minimum de 50 pour cent

---

Réduire la consommation d'eau potable de l'ordre de 50 pour cent

---

Recycler 95 pour cent des eaux pluviales

---

Utiliser 50 pour cent de matériaux recyclés dans la construction de l'édifice

---

Obtenir 50 pour cent des matériaux de construction dans un rayon de 800 kilomètres (500 milles) du site

---

# Pour l'amour du sport

Les stades se dressent tels des monuments qui honorent nos sports favoris. Certains sont construits à très grande échelle dans le but d'accueillir un nombre toujours plus imposant de fans, tandis que d'autres sont conçus pour communiquer une atmosphère plus traditionnelle et rendre l'essence du sport tel qu'il était pratiqué jadis.



Un nombre croissant de stades modernes protègent leurs spectateurs avec des toitures mobiles, tandis que d'autres protègent les fans tout en laissant une ouverture qui expose les athlètes aux intempéries. Peu importe leur style, les stades permettent aux fans de voir leurs équipes favorites s'affronter sur un terrain. On y plonge dans l'action comme seules les parties en direct peuvent le permettre. Chaque stade pose également des défis en ce qui a trait au déplacement rapide et efficace d'un grand nombre de spectateurs en provenance et en direction des sièges, car pour rien au monde ne voudraient-ils rater un jeu important.

## Le légendaire stade de Boston

Le baseball est le passe-temps favori des Américains et Boston n'est pas seulement connue pour son histoire riche : elle accueille également le plus ancien stade de baseball majeur, Fenway Park, construit en 1912. Situé près de Kenmore Square au cœur de la ville, Fenway est un stade légendaire qui a été témoin de nombreux moments historiques du baseball. Son terrain a été foulé par les meilleurs joueurs de l'histoire, de Babe Ruth à Joe Cronin en passant par Ted Williams, et a accueilli bon nombre de matchs des étoiles et neuf Séries mondiales. Domicile des Red Sox de Boston, le Fenway Park est de dimensions modestes en comparaison avec les normes d'aujourd'hui et peut asseoir au plus 40 000 spectateurs. Récemment, le parc a servi de scène à notamment The Police et Neil Diamond.

En raison de son histoire qui s'échelonne sur plusieurs décennies, il n'est pas surprenant que Fenway ait subi de nombreux travaux de rénovation et d'agrandissement. Les sept ascenseurs et trois escaliers mécaniques Schindler ont également été modernisés. Tous ces travaux ont eu lieu pendant la saison morte, pour faire en sorte qu'ils n'interfèrent pas avec le calendrier de la saison. Cependant, Schindler fournit service et entretien toute l'année durant.



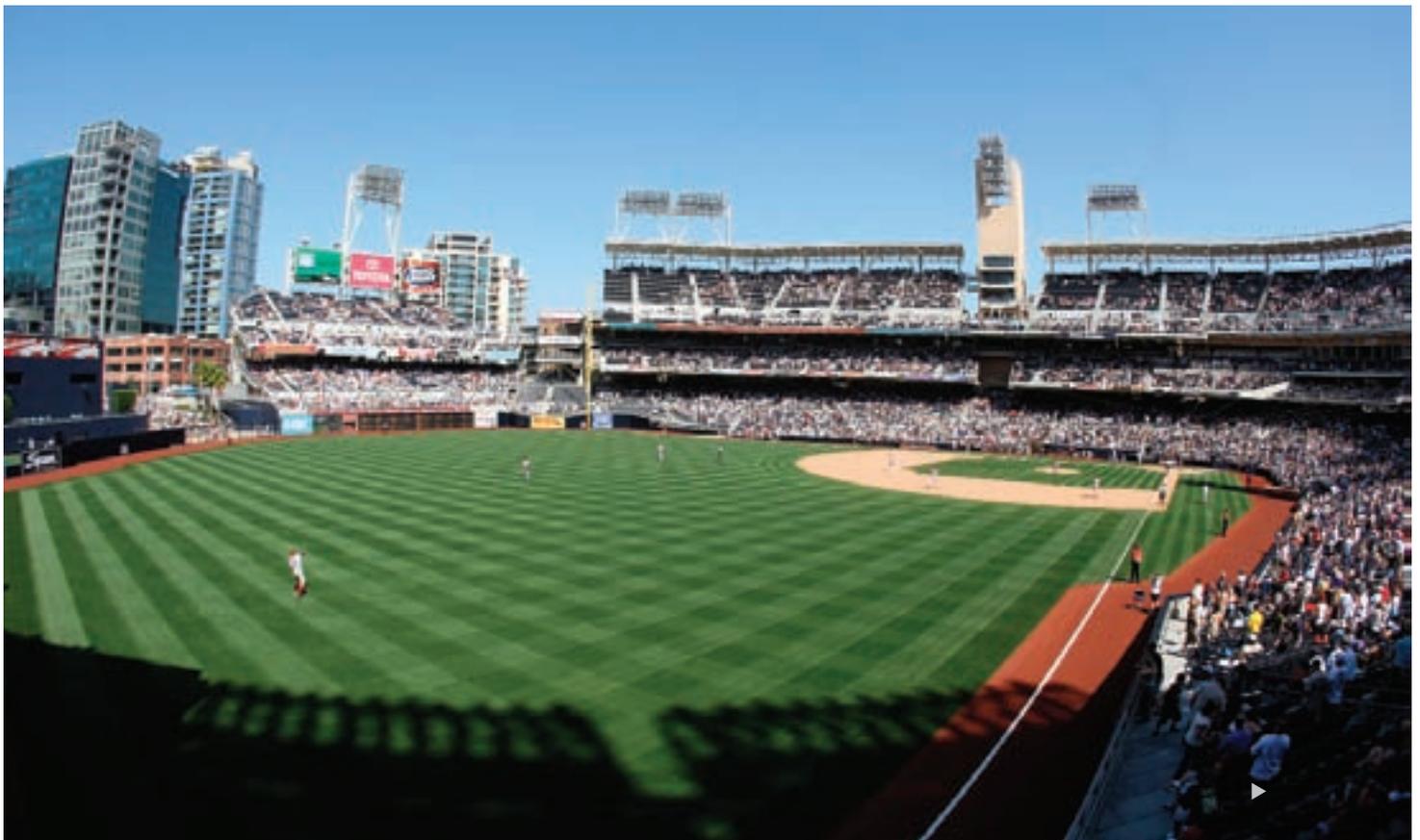
Fenway Park est rendu célèbre pour son « Monstre Vert », ce mur de plus de 11 mètres (37 pieds 2 pouces) au champ gauche, qui a volé à bon nombre de joueurs plus d'un coup de circuit, un coup qui autrement aurait été réussi dans n'importe quel autre stade.

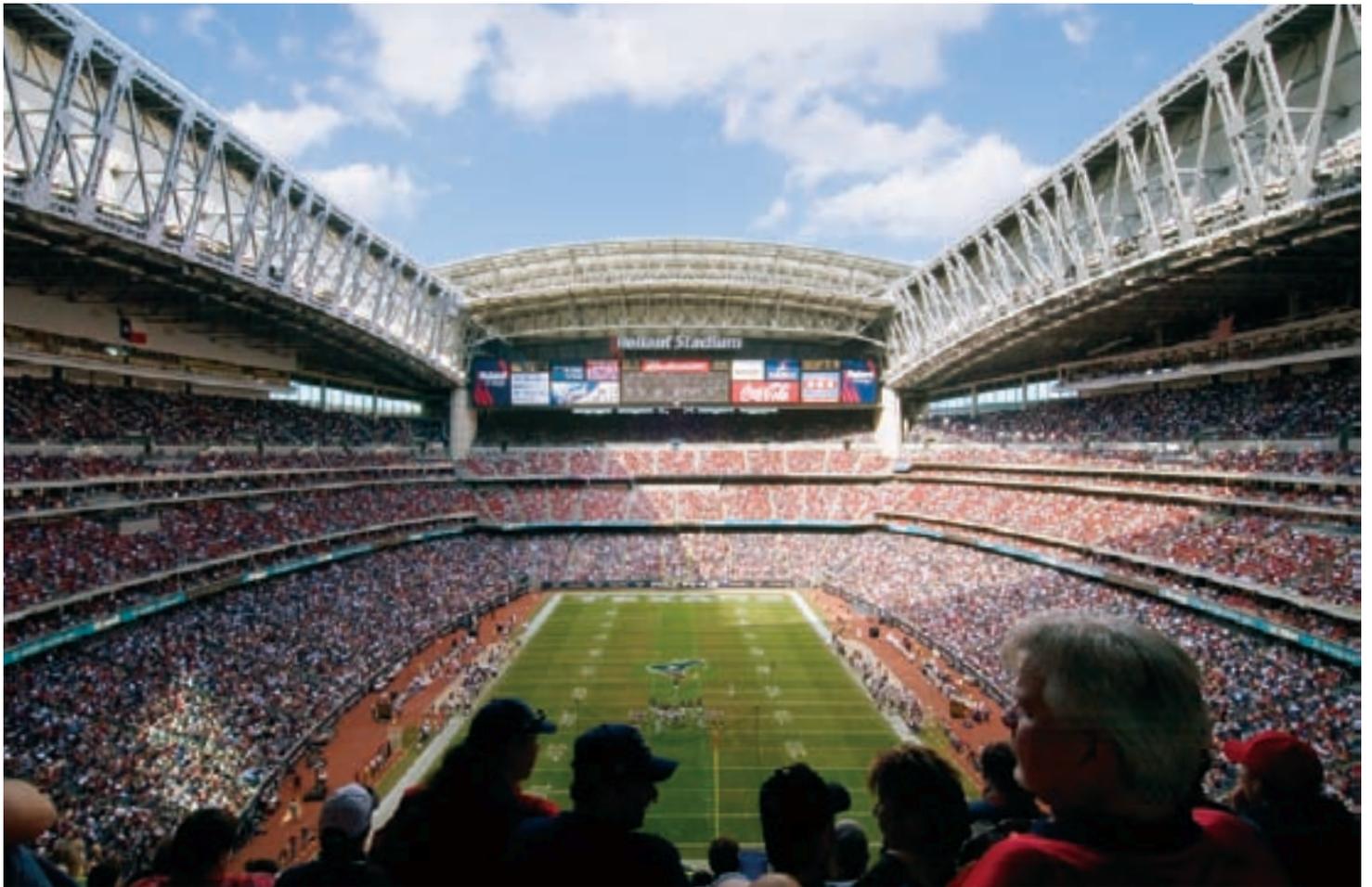
### San Diego à coup sûr

Si le Fenway Park de Boston incarne le riche héritage du baseball, le PETCO Park, domicile des Padres, en représente le futur. Au lieu du design « rétro » en vogue dans plusieurs stades de baseball, le PETCO Park, inauguré en avril 2004, traduit l'essence même de San Diego avec 42 445 sièges de couleur bleu océan, des poutres d'acier du même blanc que les voiliers des alentours et un extérieur en grès indien qui capture la texture des plages de San Diego. La technologie moderne n'est pas en reste avec un écran vidéo de 9,1 x 16,2 mètres (30 x 53 pieds) qui montre des reprises en haute-résolution, même en plein soleil. Un tableau de pointage électronique de 10,3 x 24,4 mètres (34 x 80 pieds) affiche des graphiques d'encouragement, des statistiques de la partie et des joueurs, ainsi que des animations. Le PETCO Park se distingue réellement des autres stades et si un joueur venait à prendre quelques instants pour admirer la vue spectaculaire du marbre, il serait rapidement renvoyé dans l'abri après avoir été retiré sur trois prises.



La construction du PETCO Park a posé bon nombre de défis, dont plusieurs qui ont affecté ses 14 ascenseurs et 9 escaliers mécaniques Schindler. La conception des escaliers mécaniques a nécessité une bonne dose d'innovation. Tim Tromp, ingénieur en chef des applications de Schindler, explique : « Ce projet était rendu difficile en raison de plusieurs contraintes. Non seulement les escaliers mécaniques devaient être adaptés aux dimensions du stade, mais ils devaient également être construits de sorte qu'ils répondent aux exigences des normes californiennes en cas de séisme. De plus, la conception des auvents en polycarbonate qui recouvrent les escaliers mécaniques a également été mise à l'épreuve. Nous devons prendre en considération toutes les données de charge éolienne résultant des essais et simulations en soufflerie pour garantir une installation sûre. Les escaliers mécaniques Schindler 9300-20® frappent à coup sûr au PETCO Park en répondant aux normes en cas de séisme, à la charge éolienne et à la conception des auvents. »





### **Houston : touché!**

En ce qui concerne les matchs de football, c'est au Texas que l'on retrouve les fans les plus aguerris, et il y a de fortes chances que ces derniers soient au Reliant Stadium, où ont élu domicile les Texans de Houston de la LNF, ainsi que 17 ascenseurs et 20 escaliers mécaniques Schindler. Avec 71 500 sièges, ce lieu aux vocations multiples dessert une population d'environ 4 millions de personnes dans la région de Houston. Le stade a accueilli entre autres le Houston Livestock Show and Rodeo<sup>MC</sup>, le XXVIIIe Super Bowl, les matchs de basketball régionaux du NCAA Division I Championship et des spectacles tels que les Rolling Stones, le Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus et Disney on Ice.



Photo avec la gracieuse permission de Houston Livestock Show and Rodeo.



Conçu avec un toit d'un matériau translucide et des vitrages imposants, le Reliant Stadium donne une impression de plein-air pendant le jour et s'illumine la nuit. Une section des estrades de l'extrémité nord est connue sous le nom de « Bull Pen », où les fans peuvent se « connecter » au jeu qui se déroule sur le terrain. Ici, toute l'énergie est concentrée dans le but de favoriser l'esprit d'équipe et encourager tous les spectateurs à faire du bruit, afin d'empêcher l'équipe adverse d'entendre les signaux de leur quart-arrière.

Le Reliant Center est en outre un lieu d'exposition de 130 060 mètres carrés (1,4 million de pieds carrés), avec près de 65 590 mètres carrés (706 000 pieds carrés) d'espace d'exposition contigu situé sur un seul niveau. Il accueille l'Offshore Technology Conference, le Houston Auto Show et l'International Boat, Sport & Travel Show, pour n'en nommer que quelques-uns. Schindler a récemment été choisi pour l'entretien de l'équipement du Reliant Center en plus de l'équipement fourni au stade par l'entreprise, et emploie deux techniciens sur place à temps plein.

#### **Tout est question de mouvement...**

Les sports font déplacer des foules de grandes proportions. Les produits et services Schindler permettent aux amateurs de sports d'entrer et de sortir de stades partout dans le monde. Nos solutions de mobilité sont aussi variées que les localisations et les configurations de ces sites. Qu'il s'agisse de répondre à des normes strictes en cas de séisme pour la construction de stades situés dans les zones à risque, procéder à l'installation de matériel suivant un échéancier serré ou fournir des services 24 heures sur 24, Schindler propose des solutions de mobilité sur lesquelles on peut se fier. ■

# Splendeurs de la mer

Les navires de croisière d'aujourd'hui sont des merveilles d'architecture et d'ingénierie, au design époustoufflant et offrant toutes les commodités possibles. Des navires de plus de 305 mètres (1 000 pieds) et pesant plus de 150 000 tonnes font partie intégrante du paysage marin. Bientôt, des navires pesant plus de 200 000 tonnes, mesurant près de 610 mètres (2 000 pieds) et coûtant plus d'un milliard de dollars vogueront sur nos océans. Avec des atriums à plusieurs ponts et des « centres commerciaux » de verre et de chrome, l'intérieur de ces magnifiques vaisseaux suscite l'admiration alors qu'ils transportent leurs passagers vers des destinations plus exotiques les unes que les autres, pratiquement sans effort. Ces prestations ne se sont pas réalisées du jour au lendemain. Elles sont le fruit de près d'un siècle de progrès.

Les navires de croisière ont pris les flots d'assaut dès le début du 20<sup>e</sup> siècle et Schindler a participé à la croissance de cette industrie touristique depuis 1920. Au fil des ans, les navires de croisière ont gagné en luxe et en commodités alors que leurs dimensions devinrent de plus en plus importantes, en ajoutant par exemple des ascenseurs, des escaliers mécaniques et des trottoirs mécaniques. Depuis le début du nouveau millénaire, la construction de nouveaux navires de croisière a atteint un sommet sans précédent pour répondre à la demande de millions de passagers chaque année.



Le Carnival Conquest.  
Photo avec la gracieuse permission  
de Fincantieri SpA.





Le Queen Mary 2.  
Photo avec la gracieuse permission  
de la Cunard Line.

Rien de plus vivifiant que de se balader sur le pont d'un navire de croisière. L'immensité de l'océan, son bleu profond et les reflets du soleil sur les vagues soulignent toute la beauté de notre planète.



### Bienvenue à bord

Dès leur embarquement, on incite les passagers à relaxer, que ce soit près de la piscine ou sur un pont, alors que le navire quitte le port. Les croisières sont synonymes de relaxation, mais aussi de divertissement. De flamboyants spectacles sur scène mettant en vedette des artistes internationaux, des casinos au décor clinquant et des boîtes de nuit à la musique enivrante, tout est mis en œuvre pour ravir les voyageurs, du crépuscule jusqu'à l'aube. Au lever du jour, des centres de culture physique, des piscines, des patinoires, des mini-golfs, des chaises longues, des cuves thermales et même des murs d'escalades s'offrent aux vacanciers pour leur permettre de se détendre tout en s'amusant pendant des heures et des heures.



Et n'oublions pas la gastronomie légendaire. Il n'y a pas de meilleure excuse qu'une croisière pour abandonner son régime et se laisser aller au déjeuner, au thé du matin, au brunch, au dîner, à la collation de l'après-midi, au souper, au buffet de minuit et pourquoi pas une pizza à la boîte de nuit à 3 heures du matin! Il faut environ 9 072 kilos (20 000 livres) de bœuf, 28 000 œufs, 30 283 litres (8 000 gallons) de crème glacée et près de 20 000 pointes de pizza pour nourrir les 3 000 passagers d'un navire de croisière pendant une semaine. Il n'est donc pas surprenant que lorsque l'équipage et le personnel sont présentés au bal du capitaine à la fin du voyage, le chef cuisinier reçoit des applaudissements bien sentis. ►

### ► Le futur est là

Le pont d'un navire de croisière ressemble à un vaisseau spatial du futur. Des systèmes de navigation par satellite illuminent des écrans ACL multicolores, en plus d'écrans servant à la surveillance de toute la mécanique et du fonctionnement du vaisseau. Un simple levier de commande suffit pour faire pivoter un navire de 150 000 tonnes sur 360 degrés... pratiquement sur place. Les propulseurs contrôlés par ordinateur et les satellites situés de chaque côté de la proue sont si précis qu'utilisés en conjonction avec les propulseurs articulés de la poupe, ils permettent de maintenir le navire en place sans même avoir à jeter l'ancre... et sa position ne variera que d'à peine quelques mètres.

Les ascenseurs, escaliers mécaniques et trottoirs mécaniques à bord des navires de croisière démontrent également des avancées technologiques qui vont au-delà de celles que l'on retrouve dans les structures statiques. Bien que des systèmes de stabilisation permettent de rendre un navire de croisière quasi immobile sur des eaux calmes, on ne peut se fier à ce que les océans demeurent calmes en tout temps. Schindler a conçu des escaliers mécaniques marins de sorte qu'ils peuvent supporter une inclinaison latérale permanente de 15 degrés, une compensation de 7 degrés et une accélération verticale de 0,8 g (g = force de la gravité) et une accélération horizontale de 0,5 g. Les normes de sécurité maritime exigent de hauts niveaux de performance de la part de toutes les pièces d'équipement utilisées dans un navire, ascenseurs et escaliers mécaniques inclus.

Plusieurs navires neufs ou rénovés bénéficient également du système de répartition de destination Miconic 10® et des systèmes de contrôle d'accès Schindler ID®. Cette nouvelle technologie commandée par ordinateur permet aux passagers de sélectionner le pont souhaité à partir d'un pavé numérique dans le vestibule des ascenseurs, et un écran ACL leur indique l'ascenseur à prendre. Lorsque l'ascenseur arrive, les passagers n'ont qu'à y entrer pour être amenés à leur destination, plus rapidement et avec moins d'arrêts. Puisqu'un nombre inférieur de voyages est nécessaire, l'équipement s'use moins vite, et puisque le système est hautement efficace, il permet au propriétaire du navire d'accommoder un plus grand nombre de passagers sans avoir à installer de nouveaux ascenseurs.

Sur le pont du Queen Victoria, la technologie de navigation la plus évoluée dans le monde est mise entre les mains d'officiers expérimentés hautement formés. Photo avec la gracieuse permission de la Cunard Line.



Le Crown Princess.  
Photo avec la gracieuse permission de Princess Cruises.



Le système E-Vision® de Schindler est conforme aux exigences de navigation des ascenseurs pour passagers à bord d'un navire.

Les navires de croisière sont immenses. Lorsqu'on les regarde de la rive, on se demande comment ils peuvent rester à flots malgré leurs 15 ponts. La bonne nouvelle, c'est que la grande part du poids d'un transatlantique est située sous la ligne de flottaison, mais retrouver son chemin dans cet hôtel flottant géant n'est pas une mince affaire. Les passagers se servent généralement de leur cabine comme point de repère, mais connaître le pont et l'endroit exacts de leur destination, de la proue à la poupe, peut en confondre plus d'un. Le système E-Vision® de Schindler résout ce problème en affichant dans l'ascenseur des renseignements utiles tels que le pont actuel et la liste de tous les services qui y sont situés.

#### **Mettez les voiles...**

Les ascenseurs, escaliers mécaniques et trottoirs mécaniques Schindler offrent une performance constante sur plusieurs grands navires partout dans le monde, et la division Marine de Schindler s'est taillée une place de chef de file en matière de solutions de mobilité pour l'industrie des croisières. Que ce soit à bord d'un navire nouvellement construit ou à bord d'un navire en phase de rénovation et de modernisation, Schindler est là. Et les équipes d'entretien de Schindler sont présentes dans de nombreux ports partout dans le monde, prêtes à offrir leurs services à ces navires majestueux alors qu'ils voguent vers de nouvelles destinations et de nouvelles aventures. Mettez les voiles. ■

#### **Sur quel pont est située la piscine?**

Les passagers arrivent à leur cabine de luxe sur le pont n° 2, et ils se préparent à aller se détendre en profitant de la vue superbe offerte sur le pont n° 15. Le fait de devoir grimper tous ces étages n'est pas une sinécure, mais un ascenseur Schindler les attend pour les y amener en tout confort. Une omelette à trois œufs au déjeuner, un homard thermidor au dîner et un dessert au souper ne facilitent en rien un déplacement du restaurant de la poupe jusqu'au théâtre à la proue 305 mètres (1 000 pieds) plus loin, surtout en habits de soirée. Heureusement, Schindler propose également des trottoirs mécaniques.





Que vous soyez un skieur débutant ou expert, la majesté des montagnes aux sommets enneigés contrastant avec le bleu azur du ciel sont autant d'invitations à profiter des sports d'hiver. La popularité du ski alpin, de la planche à neige et du ski de fond croît à une vitesse exponentielle et on estime que le nombre d'adeptes dépassera les 12 millions au États-Unis et au Canada en 2009.

# Une pente magnifique

De nouveaux centres de ski s'ajoutent, la technologie fait évoluer l'équipement pour que skier devienne plus facile et plus sécuritaire, tandis que l'évolution des vêtements nous permet de skier en tout confort.

## Il suffit de dévaler la pente, n'est-ce pas?

On retrouve les plus spectaculaires centres de ski au monde dans les Alpes suisses, notamment Verbier et Zermatt. Ces deux centres sont en mesure de transporter plus de 2 000 skieurs enthousiastes par heure vers le sommet de leurs pentes excitantes, à bord de cabines et de télésièges d'avant-garde. Le déplacement des vacanciers vers ces moyens de transport est facilité grâce aux escaliers mécaniques extérieurs de Schindler, conçus spécifiquement pour supporter les rigueurs de l'hiver.



Le Matterhorn en Suisse sert de décor théâtral alors qu'un escalier mécanique Schindler est transporté vers une station de montagne pour y être installé à une altitude de 2 286 mètres (7 500 pieds). Des hélicoptères sont souvent mis à contribution pour livrer de l'équipement Schindler aux pistes de ski, afin d'éviter les chemins de montagnes tortueuses.

## Une face cachée

Les escaliers mécaniques Schindler installés dans les centres de sports d'hiver présentent une combinaison de treillis galvanisés par immersion à chaud et de composantes en acier inoxydable pour protéger contre la corrosion, tandis que les marches, la plaque-peigne et les chauffages sont intégrés afin de faciliter le mouvement des pièces. Et, sans surprise, le fait d'utiliser un système de chauffage en hiver entraîne la fonte de la neige et de la glace. C'est pour cette raison que des drains spéciaux sont mis en œuvre pour évacuer l'eau. Les escaliers mécaniques extérieurs transportent souvent des charges importantes sur une longue montée, ainsi des moteurs plus robustes sont employés. Et puisque l'équipement de ski peut parfois prendre plus de place, des escaliers mécaniques d'une largeur allant jusqu'à 1 mètre (40 pouces) sont installés pour plus de confort.



Quintessence, Québec, Canada



Château Beauvallon, Québec, Canada

## Ô Canada

Les nombreux centres de ski du Canada sont également très prisés des skieurs. Tremblant, situé dans les Laurentides au Québec, propose deux magnifiques hôtels cinq étoiles, Quintessence et Château Beauvallon, situés au bord du lac Tremblant. Avec ses 30 suites, Quintessence est un hôtel charmant et élégant, qui offre diverses activités récréatives extérieures, comme le canoë, la pêche et le golf en été, et le ski, l'escalade sur glace et même les balades en traîneau à chiens en hiver. Château Beauvallon est deux fois plus grand que Quintessence, mais demeure un petit hôtel en raison de ses 70 suites. Construit en 1942, Château Beauvallon est rapidement devenu une destination de choix pour faire la fête, et exprime encore aujourd'hui tout le charme de son design original. Les deux hôtels ont un autre élément cinq étoiles en commun, soit des ascenseurs Schindler 330A<sup>MC</sup> sur chaque site, qui conviennent particulièrement aux installations de faible hauteur.

## Dans les Rocheuses

Aux États-Unis, où l'on retrouve des centres de ski en abondance, le Colorado demeure l'une des destinations les plus populaires. Le nom de Beaver Creek n'évoque peut-être pas une montagne, mais ce centre est parmi les favoris des skieurs de la Coupe du Monde, qui affectionnent ses 776 acres de pistes de ski alpin dont le départ est situé à plus de 3 353 mètres (11 000 pieds) d'altitude. Faisant partie de la chaîne de montagnes Gore, Beaver Creek est reconnu pour son village alpin pittoresque qui propose aux vacanciers des boutiques et des restaurants pour combler toutes leurs envies.

À 13 kilomètres (8 milles) plus loin, on retrouve Vail, le plus grand centre de ski aux États-Unis. Avec son décor enchanteur, son village animé où l'on trouve boutiques et restaurants et sa montagne magnifique, Vail est devenu l'une des destinations de ski de premier choix dans le monde. Il accueille également une myriade d'activités en automne et en été.

Comme leurs voisins canadiens, Beaver Creek et Vail se partagent également Schindler comme trait commun : Beaver Creek possède huit escaliers mécaniques extérieurs Schindler, tandis que Vail en a deux.

Que ce soit à Zermatt, Verbier, Beaver Creek ou Vail, ou encore une douzaine d'autres montagnes partout dans le monde, les ascenseurs et escaliers mécaniques Schindler amènent les skieurs au sommet des pistes pour qu'ils puissent les dévaler... et recommencer, encore et encore. ■



Le Beaver Creek Resort. Photo par Bob Winsett.



Les puits artésiens ont transformé une partie de la vallée en zones verdoyantes, ce qui inspira aux explorateurs espagnols le nom de Las Vegas, qui signifie « les prés ». De nos jours, c'est également la capitale mondiale du divertissement et une destination prisée pour le jeu, le tourisme et les congrès.

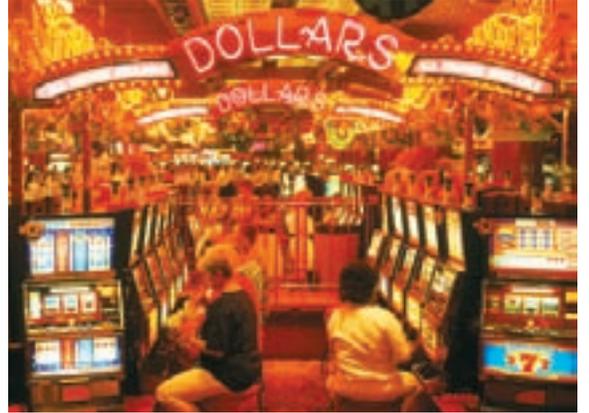


Aucune escale à Las Vegas ne saurait être complète sans excursion sur le Strip, berceau de ses fabuleux casinos, hôtels et restaurants.



### Faites vos jeux

Il résonne une musique bien spéciale dans les casinos. Une symphonie unique formée des sons des machines à sous et de leurs sonneries qui annoncent les gagnants, des cris des joueurs de dés, des souffles des machines à brasser les cartes de blackjack et des billes qui rebondissent sur les roulettes. Rien ne se compare à l'énergie qui s'empare des visiteurs lorsqu'ils mettent les pieds dans un casino. Et envelopper cette émotion de divertissements uniques et de restaurants de classe mondiale, le tout dans une ville pétillante illuminée de néons, c'est ce qui a fait de Las Vegas une destination de premier ordre. Du Golden Nugget nouvellement rénové jusqu'aux palaces Paris, Tropicana et Imperial, Schindler est fier d'être un partenaire de service avec ces casinos, et ainsi permettre aux visiteurs de se déplacer suivant leur excitation du moment. Las Vegas se transforme rapidement en un nouveau monde commercial. ▶



Du blackjack aux machines à sous, il y en a pour tous les goûts lorsque vous foulez le plancher d'un casino. La nuit, Las Vegas s'éveille avec ses enseignes à néons, ses projecteurs et ses affiches brillantes, pour attirer les visiteurs à la recherche de divertissement et d'amusement.

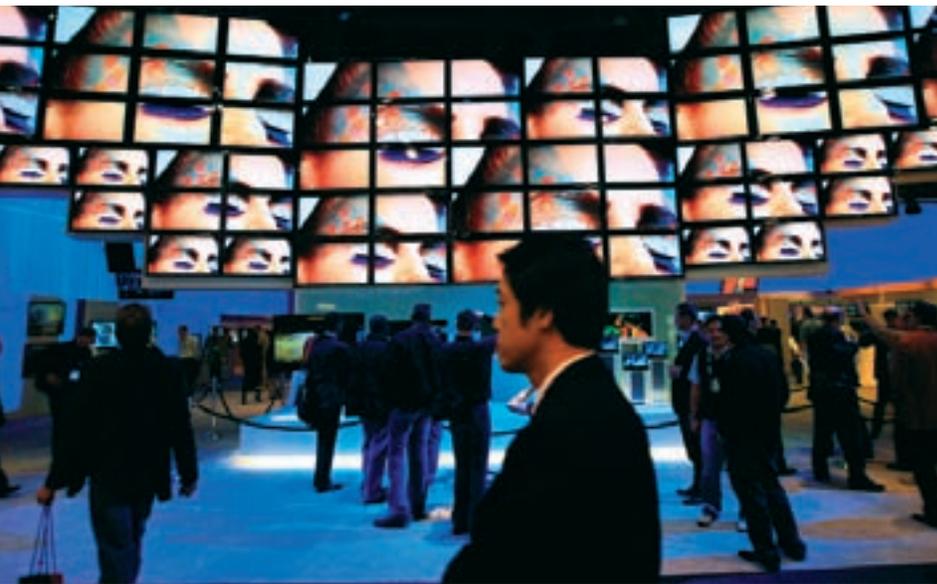


► **Du divertissement jusque dans l'ameublement**

Pour les amateurs de meubles et de décoration, l'endroit à ne pas manquer est le World Market Center de Las Vegas. Ce lieu d'avant-garde présente divers ameublements à contrat pour la maison et le secteur hôtelier, faisant de Las Vegas le marché d'ameublement montrant la plus forte croissance aux États-Unis. Le World Market Center de Las Vegas dispose de 464 520 mètres carrés (5 millions de pieds carrés) d'espace d'exposition dans trois édifices situés sur 57 acres contiguës au centre-ville de Las Vegas. Cinq édifices supplémentaires doivent s'ajouter d'ici 2012, pour un espace d'exposition total de 1 114 800 mètres carrés (12 millions de pieds carrés).

Schindler permet aux visiteurs d'être constamment en mouvement au World Market Center de Las Vegas avec un total de 86 escaliers mécaniques et de 38 ascenseurs.





En janvier de chaque année se tient le Consumer Electronics Show, le plus grand salon d'électronique grand public au monde, qui attire 140 000 visiteurs. Avec plus de 836 130 mètres carrés (9 millions de pieds carrés) d'espace d'exposition et de réunion, Las Vegas est l'une des destinations internationales les plus populaires pour la tenue de congrès.

### Une face cachée

Bien que Las Vegas soit associée au divertissement sous toutes ses formes, et avec raison, elle est également un centre commercial et résidentiel dynamique. Avec une population permanente d'un peu plus d'un demi-million d'habitants à l'intérieur du périmètre de la ville, Las Vegas est une zone urbaine en plein développement qui attire bon nombre de résidents à la recherche d'un emploi dans l'industrie du divertissement. En outre, les fondateurs de la ville n'ont pas chômé pour attirer les commerces. Offrant des avantages fiscaux et facilitant la constitution en société, Las Vegas a su attirer plusieurs entreprises des secteurs bancaires, de fabrication haute-technologie et même de l'Internal Revenue Service, ce qui a favorisé la construction d'immeubles de grande hauteur. Bien entendu, plusieurs entreprises apprécient Las Vegas en tant que lieu privilégié pour la tenue de réunions et de congrès en raison du choix immense en termes de divertissements, et ont également découvert que s'y établir de façon permanente comporte bien des avantages.

Las Vegas fut l'une des régions démontrant la plus forte croissance aux États-Unis, avec un profil dynamique de nouveaux condominiums et d'hôtels. Son climat chaud et sec a attiré des retraités qui ont su se trouver un emploi dans l'industrie du divertissement, tout en profitant d'un style de vie actif favorisé par ses nombreuses ressources culturelles. Bien que l'expansion de Las Vegas semble ralentir, la présence de Schindler n'a cessé de croître en importance. Les visiteurs nous retrouvent dans les casinos, les hôtels, les condominiums, les tours commerciales et les centres commerciaux... partout où des solutions de mobilité sont nécessaires pour que la ville du divertissement puisse bouger à la même cadence. ■



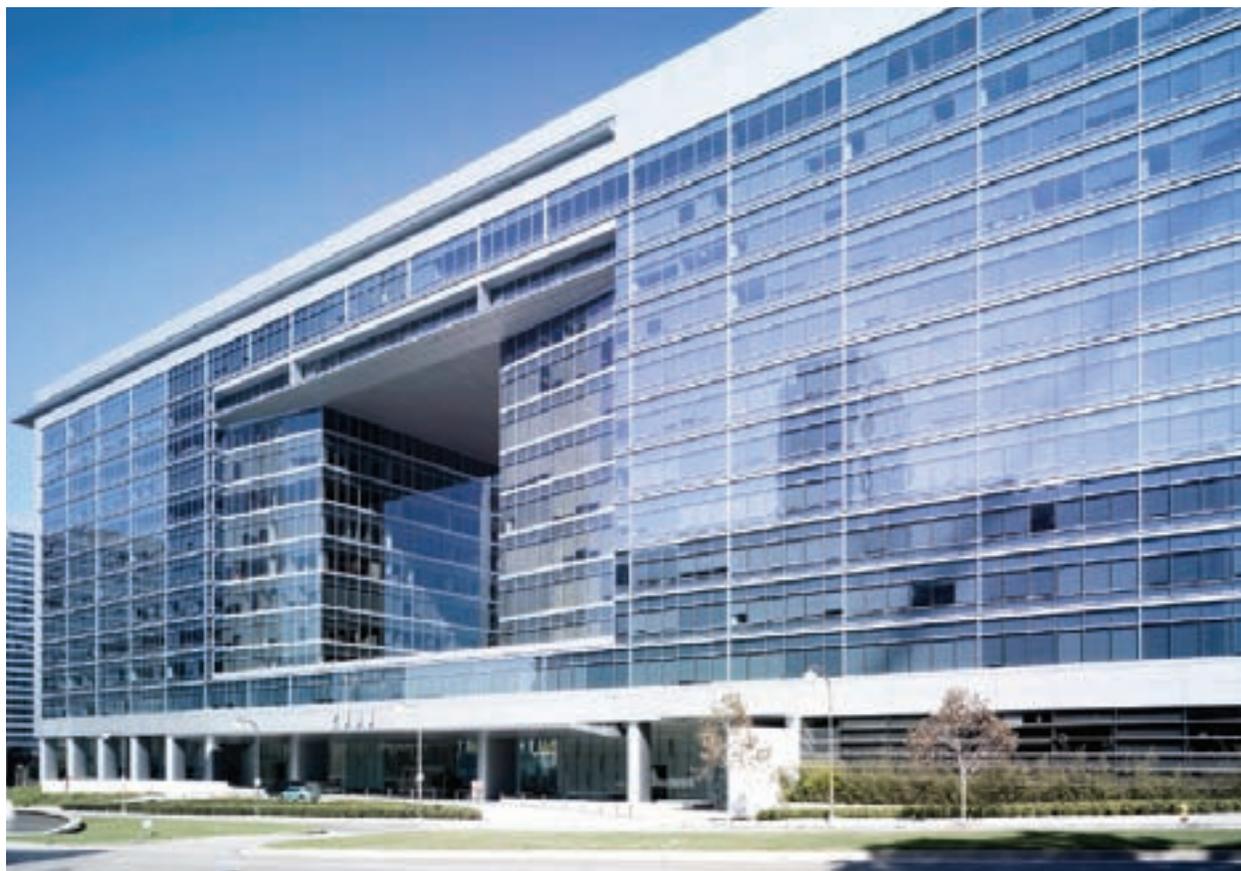
Photo de droite : Des sentiers de randonnée pédestre près de canyons panoramiques se trouvent à quelques kilomètres à l'ouest de Las Vegas. Photo de gauche : Les passionnés de culture ne sont pas en reste, avec des compagnies de ballet, de danse et d'opéra, des spectacles d'orchestres symphoniques, des centres d'art et des théâtres, ainsi que des spectacles de chorale à l'intérieur des limites de la ville. Photo protégée par les droits d'auteur du George Balanchine Trust par John Hanson, avec la gracieuse permission du Nevada Ballet Theatre, Las Vegas, Nevada.





# Toucher les étoiles

Vous êtes à la recherche de l'épicentre de l'industrie du divertissement? Ne cherchez plus : il s'agit de Los Angeles. Non seulement pour sa banlieue, Hollywood, célèbre pour ses films et où résident moult célébrités, mais également pour Century City, l'un de ses quartiers d'affaires, nommé en l'honneur du studio de cinéma 20th Century Fox.



2000 Avenue of the Stars à Century Park est un immeuble remarquable situé au cœur de Century City, qui offre tout un choix d'espaces publics, commerciaux, à bureaux et de restauration. Situé sur le site de l'ancien ABC Entertainment Center, qui a déménagé sur le terrain du Disney Studio, le projet de redéveloppement et de modernisation du site a débuté en mars 2004. Ce projet de construction a permis de redéfinir le site comme une destination commerciale et d'affaires de première classe incorporant une place publique agréablement aménagée et un parc central.

Le nouveau design époustouflant de 2000 Avenue of the Stars complète à merveille le luxe des résidences et des bureaux avoisinants de ce quartier commercial, y compris les tours de Century Plaza. Un objectif supplémentaire de ce projet de redéveloppement était d'attirer un plus grand nombre de piétons vers les boutiques et les restaurants de l'édifice. De ce fait, une grande attention a été portée aux solutions de stationnement et de mobilité.



### Énergie verte

L'immeuble et le parc sont le fruit d'un concept de Gensler à Los Angeles, une firme-conseil stratégique de design et de planification. Suivant les conseils de Gensler, des mesures spéciales ont été prises pour satisfaire aux besoins d'un locataire qui nécessitaient un groupe d'ascenseurs indépendants. Un espace supplémentaire a été ouvert pour y ajouter les nouveaux ascenseurs, puis les caractéristiques mécaniques et électriques ainsi que la plomberie ont été modernisées de façon à optimiser l'efficacité énergétique. Les résultats sont impressionnants : des économies sur l'énergie distribuée de l'ordre de 15 à 20 pour cent par année, en plus d'une diminution de 20 pour cent de la consommation annuelle d'eau.



Le vestibule principal de 2000 Avenue of the Stars avec vue sur le parc central.

## En un coup d'œil

### 2000 Avenue of the Stars

Plus de 73 112 mètres carrés (787 000 pieds carrés)

12 étages

4 181 mètres carrés (45 000 pieds carrés) de restaurants, boutiques et Promenade des Cafés

Pavillon culturel de 929 mètres carrés (10 000 pieds carrés)

Parc aménagé de 4 acres

Baie unique de 30,5 mètres sur 30,5 mètres (100 x 100 pieds) au centre de l'édifice

17 ascenseurs Schindler 500A<sup>MC</sup>

18 escaliers mécaniques Schindler 9300<sup>®</sup> Advanced Edition

### Puissance des étoiles

Avec une liste de locataires qui comprend des noms prestigieux des domaines juridiques, bancaires et du divertissement, il n'est pas surprenant que les étoiles des produits Schindler, incluant 18 escaliers mécaniques Schindler 9300<sup>®</sup> Advanced Edition et 17 ascenseurs Schindler 500A<sup>MC</sup>, ont été choisies pour transporter locataires, visiteurs et invités dans cet édifice grandiose. L'un des locataires possède même trois ascenseurs qui intègrent des luminaires à fibre optique programmables qui illuminent les côtés et l'arrière des cabines avec des effets de lumière versicolores.

Que les passagers se déplacent des expositions d'art de l'Annenberg Space for Photography vers les restaurants décontractés ou gastronomiques du parc central, ou vers d'autres destinations au sein de cette structure impressionnante, ils seront sans l'ombre d'un doute ébahis devant la beauté et l'élégance de 2000 Avenue of the Stars à Century Park. ■

Bien que les musées ne soient pas toujours synonymes de divertissement dans notre imaginaire, ils sont à la fois amusants et instructifs. Plusieurs d'entre nous connaissent les grands musées d'art et d'histoire. Nous en explorons ici trois, chacun s'adressant à un public différent et possédant son caractère unique.



# Divertissement instructif

## Plongez

Le German Sea Museum, situé dans la ville portuaire de Stralsund sur le littoral nord, a récemment inauguré une nouvelle extension rassemblant des pierres lavées par la mer appelée Oceanarium, où les visiteurs peuvent littéralement « plonger » sous les mers. Proposant 39 aquariums contenant des poissons de la mer du Nord, de la Baltique et de l'océan Arctique, la visite culmine avec un bassin à poissons géant. Contenant 2 600 mètres cubes (686 847 gallons) d'eau et d'une profondeur de 9 mètres (29,5 pieds), ce bassin possède une fenêtre panoramique incurvée permettant d'admirer plus de 7 000 poissons, crabes et autres créatures des mers.

Mais avant de « plonger », les visiteurs doivent se rendre tout en haut de l'Oceanarium, au moyen du plus long escalier mécanique autoporté d'Europe, un modèle 9300-20® de Schindler, d'une longueur de 29,9 mètres (98 pieds) et d'une élévation de 12,8 mètres (42 pieds). Ce voyage d'une minute transporte les passagers le long de squelettes de baleines géants et offre une vue imprenable sur le port de mer. Cet escalier mécanique d'une longueur exceptionnelle a été construit sans support central et présente une jupe avec éclairage à DEL qui complète à merveille le design de l'Oceanarium.

Le célèbre architecte I. M. Pei a conçu le Rock and Roll Hall of Fame and Museum avec une pyramide de verre haute de 49,4 mètres (162 pieds) en son sommet, rappelant la pyramide qu'il a lui-même conçue pour le Louvre à Paris.



Les escaliers mécaniques Schindler font partie intégrante de la conception du Rock and Roll Hall of Fame and Museum en transportant les visiteurs à travers un énorme atrium décoré d'écrans suspendus.

### Épopée rock

Tous s'entendent sur le fait qu'Alan Freed, disque-jockey à Cleveland, a été le premier à avoir employé le terme « rock 'n' roll », et que Cleveland, en Ohio, a accueilli le tout premier concert de rock. Il n'est donc pas surprenant qu'on y retrouve le Rock and Roll Hall of Fame and Museum. Inauguré en 1995, le musée honore ceux qui ont donné vie à ce style de musique, des pionniers tels que Chuck Berry et Little Richard jusqu'à Jimi Hendrix, Led Zeppelin et des artistes éternels tels que les Rolling Stones, Carlos Santana et plus encore, et même des légendes autres que des artistes. Le musée explore en outre la signification historique du rock and roll, la musique en tant que phénomène culturel et agent de changement.

Les ascenseurs Schindler transportent les visiteurs vers l'un ou l'autre de ses sept étages, dont les cinq premiers proposent des expositions permanentes sur le développement historique du rock and roll. Le septième étage, au sommet d'une pyramide, présente des expositions permanentes saluant des artistes exécutants, certaines en l'honneur d'Elvis Presley, The Supremes, Bob Dylan et John Lennon, de même que des genres musicaux tels que le hip-hop et la musique psychédélique. Des expositions futures examineront le rôle des femmes dans le rock and roll, et l'impact de ce style musical sur les mouvements sociaux tels que les droits civiques. ►

## ► La renaissance de la liberté

C'était le 19 novembre 1863, jour où Lincoln a livré son fameux discours à Gettysburg. Contrairement à ce qu'il affirma dans son discours, soit « Le monde n'accordera pas beaucoup d'importance ni ne se souviendra longtemps de ce que nous avons dit ici », les paroles de Lincoln sont bien vivantes au nouveau Gettysburg Museum and Visitor Center en Pennsylvanie. Ce centre est l'aboutissement d'un projet de 135 millions de dollars qui comprend la rénovation des structures existantes et la construction de nouveaux édifices conçus en fonction de l'obtention d'une certification LEED® de niveau Argent pour une nouvelle construction, du U.S. Green Building Council. Il intègre des pratiques de conception durable et l'un des plus grands systèmes géothermiques des États-Unis pour réduire la consommation énergétique annuelle et les coûts des services publics de plus de 40 pour cent.



Le nouveau Gettysburg Museum and Visitor Center, Pennsylvanie. Photo par Tim Schoon Photography, avec la gracieuse permission de LSC Design, Inc.

Le parc et le musée s'attachent à préserver le caractère d'origine du champ de bataille, tout en permettant aux visiteurs d'approfondir leurs connaissances sur la signification de Gettysburg et sa place dans l'histoire des États-Unis. L'une des attractions populaires est le Cyclorama entièrement restauré, créé à l'origine en 1883-1884 par l'artiste français Paul Philippoteaux. Cette prodigieuse peinture à l'huile circulaire, appelée « The Battle of Gettysburg », plante le visiteur au centre de l'assaut connu sous le nom de « Pickett's charge » du 3 juillet 1863, avec un regard sur la bataille du point de vue des Nordistes comme des Sudistes.

Le musée renferme 12 galeries avec plus de 300 000 artefacts et plus de 700 000 documents d'archives. Des expositions interactives plongent les visiteurs dans cette période de l'Histoire. Un film intitulé « A New Birth of Freedom » ajoute une autre dimension à l'histoire de Gettysburg et complète une visite au musée et au champ de bataille.

Trois ascenseurs Schindler et deux escaliers mécaniques Schindler 9300® Advanced Edition permettent aux visiteurs de se déplacer à la verticale dans ce musée poignant. L'un des escaliers mécaniques amène les visiteurs directement à la plateforme d'observation du Cyclorama. Pour permettre aux visiteurs à mobilité réduite d'atteindre cette même plateforme, Schindler, en étroite collaboration avec l'État de la Pennsylvanie, a créé un ascenseur unique en son genre basé sur un concept que l'on retrouve habituellement sur les systèmes de toiture. Des panneaux spéciaux du plancher de la plateforme s'ouvrent à l'arrivée de l'ascenseur et se referment alors qu'il redescend, afin d'offrir une vue totalement libre sur la gigantesque peinture.



Une plateforme d'observation unique offre aux visiteurs une vue imprenable sur 360 degrés de la spectaculaire peinture à l'huile du Cyclorama.

### Pour toute la famille

Lorsque vous êtes à la recherche d'un divertissement à la fois instructif et idéal pour toute la famille, un musée s'avère un excellent choix. Il y a des musées pour tous les goûts, que ce soit l'art, l'histoire naturelle, la vie urbaine ou l'exploration spatiale. Il existe même un musée dédié à l'histoire de l'ascenseur. ■

# Quel est votre quotient de sécurité?

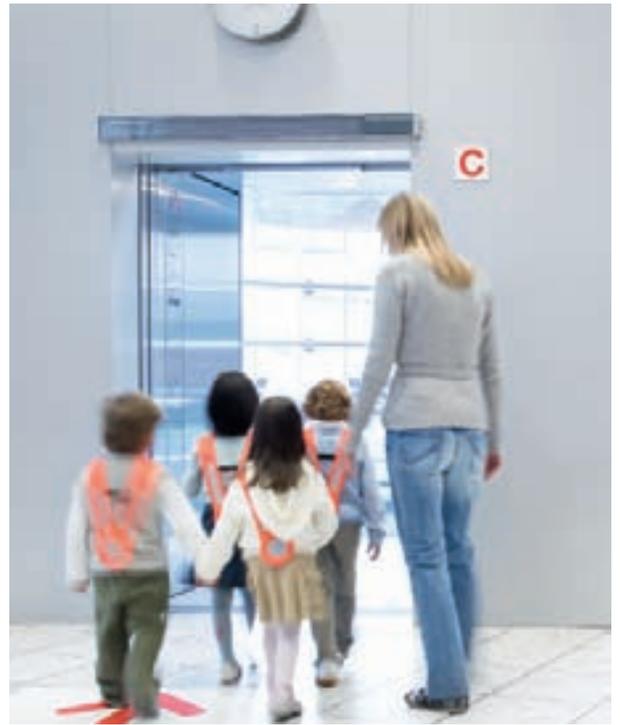
Répondez à notre jeu-questionnaire sur la sécurité des ascenseurs/escaliers mécaniques!

La sécurité est une considération importante du divertissement sous toutes ses formes, de l'équipement de protection des athlètes aux gilets de sauvetage à bord d'un navire de croisière. En fait, partout où les gens sont en mouvement, la sécurité peut poser problème. Bien que la plupart des conseils de sécurité à bord des ascenseurs, des escaliers mécaniques et des trottoirs mécaniques puissent sembler évidents, mesurez vos connaissances avec notre jeu-questionnaire sur les habitudes sécuritaires.

## QUESTIONS

1. Les portes d'un ascenseur se referment au moment où vous vous en approchez. Vous utilisez une main ou un pied pour empêcher les portes de se fermer complètement. V ou F
2. La meilleure façon de monter un escalier mécanique avec une poussette est de pousser cette dernière sur l'escalier mécanique et de l'incliner. V ou F
3. La meilleure façon de quitter un escalier mécanique est de laisser vos chaussures glisser sur la plaque-peigne. V ou F
4. Si un ascenseur s'arrête entre deux étages, vous devez appuyer sur le bouton d'alarme, vous servir du téléphone d'urgence s'il y en a un et attendre l'arrivée des secours. V ou F
5. Les personnes qui marchent sur un trottoir mécanique doivent garder la gauche. V ou F
6. Sur un trottoir mécanique ou un escalier mécanique, les enfants devraient vérifier que leurs lacets sont bien noués, toujours faire face vers l'avant et éloigner leurs mains et leurs pieds des côtés. V ou F
7. Les escaliers mécaniques possèdent généralement des boutons d'alarme ou d'arrêt d'urgence à chaque extrémité. V ou F
8. Les escaliers mécaniques peuvent servir au transport de marchandises si leur poids est inférieur à 90 kilos (200 livres). V ou F
9. Lorsque vous sortez d'un ascenseur, le sexe et l'âge déterminent qui peut sortir en premier. V ou F
10. Si vous transportez beaucoup de paquets ou de bagages, il est préférable de choisir un ascenseur plutôt qu'un escalier mécanique. V ou F

Pour en savoir plus sur la sécurité à bord des ascenseurs, des escaliers mécaniques et des trottoirs mécaniques, visitez le [www.eesf.org](http://www.eesf.org), où vous trouverez également un programme s'adressant aux enfants intitulé *Safe-T Rider*® et un programme s'adressant aux aînés intitulé *A Safe Ride*®. Vous pouvez aussi trouver de l'information pour les passagers et la sécurité des produits, de même que des conseils pour les propriétaires et les gestionnaires d'immeubles, en visitant le site Web de Schindler au [www.us.schindler.com](http://www.us.schindler.com) et en cliquant sur le lien « Safety Tips », sous « Our Commitment to Safety ».



## RÉPONSES

1. Faux. Ne placez jamais une partie de votre corps ou un objet entre les portes pour les garder ouvertes, car cela pourrait entraîner des blessures. Reculez et attendez le prochain ascenseur.
2. Faux. Ne placez jamais une poussette sur un escalier mécanique. C'est dangereux. Utilisez plutôt l'ascenseur.
3. Faux. Laisser vos chaussures glisser sur la plaque-peigne peut entraîner des blessures. Quittez plutôt l'escalier mécanique avec précaution, et évitez d'être trop près des côtés.
4. Vrai. Les ascenseurs ont un bouton d'alarme et plusieurs ont des téléphones pouvant servir pour appeler à l'aide. Attendez toujours l'arrivée des secours.
5. Vrai. Sur un trottoir mécanique, on suggère aux passagers de se tenir à droite et de marcher à gauche.
6. Vrai. Les enfants (de même que les adultes) devraient faire face vers l'avant et tenir la rampe, en éloignant leurs pieds des côtés et en s'assurant que leurs lacets sont bien noués. Les adultes devraient tenir la main des jeunes enfants.
7. Vrai. Les escaliers mécaniques ont des boutons d'arrêt d'urgence aux deux extrémités, généralement sur la partie inférieure de la balustrade de droite, sous la rampe. Prenez toujours le temps de vérifier l'emplacement du bouton.
8. Faux. Les escaliers mécaniques ne devraient jamais servir au transport de marchandises. Servez-vous plutôt du monte-charge.
9. Faux. Bien que la politesse semble l'exiger, il n'y a pas de règle pour savoir qui peut sortir de l'ascenseur en premier. Les passagers les plus près des portes devraient sortir en premier.
10. Vrai. Lorsque vous transportez des paquets ou si vous avez les bras pleins, il vaut mieux prendre l'ascenseur.

## POINTAGE

10 bonnes réponses = Félicitations, vous avez des habitudes sécuritaires!  
Moins de 10 bonnes réponses = Visitez le [www.eesf.org](http://www.eesf.org) et le [www.us.schindler.com](http://www.us.schindler.com) pour en savoir plus sur les habitudes sécuritaires.

Safe-T Rider et A Safe Ride sont des marques déposées de l'Elevator Escalator Safety Foundation.



Schindler Elevator Corporation fournira 87 ascenseurs et deux escaliers mécaniques à deux nouvelles tours sur le site du World Trade Center de New York. Connus sous les vocables 175 Greenwich Street (World Trade Center Tower 3) et 150 Greenwich Street (World Trade Center Tower 4), les édifices encadrent le côté est d'un espace consacré à la mémoire des victimes du 11 septembre 2001.

Les tours font partie d'un site d'envergure qui promet de donner un nouveau souffle au centre-ville de Manhattan, et ont été conçues par l'architecte de renommée mondiale et urbaniste Daniel Libeskind. Tower 3 est conçue par les architectes britanniques Rogers Stirk Harbour + Partners, tandis que la conception de Tower 4 a été confiée à la firme japonaise Maki and Associates. Les deux tours seront développées par Silverstein Properties, Inc.

« Nous sommes honorés de prendre part à ce projet historique », confie Jakob Züger, PDG, Amérique de Schindler. « On retrouve nos produits dans les plus hauts immeubles du monde et une occasion unique se présente à nous pour montrer ce que nos solutions de mobilité d'avant-garde peuvent offrir à la ville de New York. »

Tower 3, au 175 Greenwich Street, s'élèvera sur 352 mètres (1 155 pieds) de hauteur et 71 étages. Au total, 49 ascenseurs haute-performance de Schindler seront en service dans l'immeuble. À côté, Tower 4, haute de 297 mètres (975 pieds), disposera de 40 ascenseurs Schindler desservant ses 64 étages, y compris un podium avec espace commercial. Les ascenseurs les plus rapides de ces tours pourront atteindre une vitesse de 548,6 mètres (1 800 pieds) par minute. Quatre-vingt-cinq des 87 ascenseurs mettront en œuvre le système d'ascenseur de gratte-ciel haut de gamme de Schindler, le 7000<sup>MC</sup>.

Les deux tours seront équipées du système de répartition de destination Miconic 10<sup>®</sup> et du système de contrôle d'accès Schindler ID<sup>®</sup>, bien connus à New York pour leur gestion évoluée du trafic dans les tours à bureaux de premier ordre telles que la tour Bank of America à One Bryant Park. ■



Cette œuvre d'artiste, de gauche à droite, montre la Freedom Tower, Tower 2, Tower 3, Tower 4 et une vue aérienne de « Reflecting Absence », le National September 11 Memorial and Museum. Œuvre de dbox, avec la gracieuse permission de Silverstein Properties.

# Dernières nouvelles



## SCHINDLER ID® DANS LE PALMARÈS DES MEILLEURS PRODUITS

Schindler ID figure dans le palmarès des 100 meilleurs produits de 2008 du magazine *Buildings*. Les éditeurs ont choisi Schindler ID parce qu'il s'agit du premier système de contrôle d'accès permettant de personnaliser le service pour chaque passager au moyen de badges d'identification électroniques. Schindler ID a également reçu un prix Top Product Award 2009 du magazine *Building Operating Management*.

## QU'Y A-T-IL À L'ÉCRAN? SCHINDLER!

Les escaliers mécaniques Schindler 9300® et les usines de Clinton en Caroline du Nord font leur apparition dans des épisodes de deux émissions de télévision sur le câble. Le première est « How It's Made » du Science Channel, dont la diffusion est prévue pour le 20 mars 2009 à 21 h 00, et la seconde est une nouvelle série du National Geographic Channel, intitulée « Factory Floor with Marshall Brain ». Consultez l'horaire de diffusion de votre localité pour de plus amples renseignements.

## TOUJOURS PLUS HAUT

La Prime Tower, actuellement en construction à Zurich, deviendra le plus haut édifice de toute la Suisse lors de son achèvement en 2011. Les ascenseurs haute-performance Schindler 7000<sup>MC</sup> garantiront la fluidité du transport des passagers tout en haut de cette tour de 126 mètres (413 pieds), rapidement et en tout confort. Avec une vitesse de pointe de 5,9 mètres (19,5 pieds) par seconde, ces ascenseurs seront contrôlés par le système de répartition de destination Miconic 10® et le système de contrôle d'accès Schindler ID®.

## SCHINDLER ANNONCE UN PRIX D'ARCHITECTURE

Le prix Schindler 2008 a été remporté par l'University of Applied Sciences de Coblenz, en Allemagne. Au total, cinq récompenses ont été attribuées à des étudiants et trois récompenses ont été remises à des écoles d'architecture. La compétition de 2008 a mis au défi les jeunes architectes de revitaliser un quartier négligé de la capitale de l'Autriche, Vienne, en portant attention sur l'amélioration de l'accès au quartier pour les personnes à mobilité réduite. Pour en savoir plus sur le prix, visitez le [www.schindleraward.com](http://www.schindleraward.com).

## SCHINDLER RENOUVELLE SA CERTIFICATION ISO



Schindler a obtenu un renouvellement de son certificat de conformité à la norme internationale pour les systèmes de gestion environnementale ISO 14001:2004. Schindler a également renouvelé sa certification ISO 9001:2000, poursuivant depuis près de 20 ans ses efforts de conformité aux normes de systèmes de gestion de la qualité. Schindler a été le premier fabricant d'ascenseurs aux États-Unis à obtenir une certification pour cette norme de qualité internationale.



## Nous transportons la foule.

Partout dans le monde, on fait confiance à Schindler pour permettre à la population d'entrer et de sortir de stades, d'arénas ou d'autres édifices efficacement et en toute sécurité.

Nous avons l'intention de cultiver cette confiance. Qu'il s'agisse de déplacer des milliers de visiteurs ou une poignée de gens, dans des lieux de divertissement ou d'affaires, nous sommes en mouvement, ensemble.

